

اوچنچی سنه - آلتنجی جلد - نومرو ۱۴۸

۱۳ ربیع الاول ۱۳۱۲ - ۱ ایلول ۱۳۱۰



اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبه کتبخانه سیدر جریده متعلق کافی مشهور  
لیت و خصوصیات ایچون قصبه کتبخانه سنده مراجعت اولنور

نسخه سی ۴ پاره در

آبونه بدلی

برسنه لك الی ایکی نسخه سی بسته اجرتیله برابر بروجیه پشین ۳۵  
غروشه در در سعادت ایچون اداره خانه دن آلتیق اوزره ۲۰ غروشه در

ياخودكه سكا اولئجه مشهود  
بر قبر كدر شمار مردود  
ياد ايت بنى اغلا اغلا ياد ايت !

محمد رفت

بر غارقه فطرتى سين رب جلااك  
تمثاليدر ابرورك اى يار ! هلااك  
عالملى توبر ايدور نور جلااك  
نقرات :

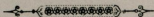
كل مرحمت ايت، ائجه بنى بويله پريشان

شرقى :

اى زلفه دل باغلا ديم عشوهلى جانان  
كل مرحمت ايت، ائجه بنى بويله پريشان  
كوكلم الم هيرك ايله اولمه سكران  
نقرات :

كل مرحمت ايت، ائجه بنى بويله پريشان

كل مرحمت ايت، ائجه بنى بويله پريشان  
وهي زاده : م . رهدى



### بر مكتوب

قلعه سلطانيلى ترك زاده م . ضياء الدين بك اقسدى  
طرفندن غزته من هيت تحريه مى نامه ارسال اولغشدر.  
صوك نشر اولتان ( ۱۶۷۰ ) نومرولى نسخه كزده  
مرحوم ( محمود كمال الدين قنارى ) نك ترجمه حاله دائر  
«حسين وصاف» بك طرفندن قلعه آلتان بر مقاله بنى كمال  
منويته او قودوم. معلوم عايلرى اولسه كر كدر كه اوروياده  
«بوغرافى» دنيان ترجمه حاله بك زياده دقت واعتسا  
ايلمكه درلر. بوخصوص نصله زده تعمم ايده مامكه  
وجمع تحريه نجهده دوچار مشكلات اولمقدهدر.

هر نه ايسه مرحوم موسى اليه اعزا احبامدن بولمى حسييله  
بر قاچ سوزده عاجزلى طرفندن سردوايان بلنكه مناسب  
كوريلور. شو قدر كه خدمت واقعه سندن طولاي اول  
امرده لازم كلان، تشكراتى وصاف بكه ايفا ايله معلومات  
آيينى عرض ايلرم.

عاجزلى اوچوزو ايكي تاريخنده قلعه سلطانيه  
محكمه شرعيه سى كتابنده بولنديغ ائنده قلعه مذكور  
نيابت شرعيه سى مأموريتدهده متبحرين علمادان اونوب  
حالا جبل غرب سنجاني نيابت شرعيه سى رونق افزا  
فضيلت ناب على وهى اقسدى حضرتلى بولتيوردى  
بركون مشاراليه على وهى اقسدى نك ياننده بر ذات  
اوطوريوردى. بنده كزده حسب لازم يانته كيردم. اول،  
او ذات بنده كزى تفديله برابر (يكيشهر قنارى حافظ  
محمود كمال اقسدى) اولديغى ووجوديله افتخار ايديله جك  
اذكيائى ادبادن بولنديغى دخی عاجزلى رينه اخطار ايلدى.

اشته مرحوم موسى اليه ايله او دقيقه دن اعتباراً صميمى  
برادر اولدق. قلعه سلطانيه ده بر هفته قدر اوطوردى.  
يئلارك معلومى اولدينى اورزه قلعه سلطانيه اول درجه  
منظر بديعه عاليه بنى حائر دركه؛ جلال بك اقسدى نك ينه او  
نسخه كزده تصور بيوردى (آطه لر) . ده فائقدر ديه.  
ييليرم. مرحوم موسى اليه ايله اخشام اوزرلى ايوب پاشا،  
خليل پاشا بفتح لر ينه، چنار لقه، موسيو فالورنك بفتح  
كيدر ايدك. بو يرلر ايله بر بديعه فطرت دركه، شفق وقتده  
اوبفتح لرك برنده برشاعر، برسام بولنويده او بدايغ،  
او ومانظرى كورسه حيرت واستغراقك صوك درجه لر ينه  
كلامى قابل دكلدر.

مرحوم موسى اليه الهك قلعه به ورودى كراز، ويشنه  
زمانه مصاف اولديغندن بو عاجلرك سايه سنده استراحت  
ايلديكمز زمانده دالره بر انخنا ويره جك درجه ده كترى  
بولتان ميومارك منظره سى ده انسانه بشقه بر حفظ نشته حاصل  
ايدىوردى امان يارب! او نه علوى منظره لر در! انسان  
باقدغه حيران قالير. مرحوم موسى اليه بو علويت ايچنده  
ساكتانه اوطورور. آره صره دوداقلرى قلددار، بك آز  
سوز سويلر. سويلديكى سوزلرده شعر، ادبيانه، بعضاً ده  
تصوفه دائر در. فقط تعصب دن اثر يوق ايدى. بو بر هفته  
بنده كز ايچون ايله بر زمان مسعدت ايدى كه نصل كذار  
ايتديكى بيله لم.

مرحوم موسى اليه وطن اصليسى اولان قساره  
كيدىور ايدى. رسم تشيع ضمتده واپوره قدر كنوردك

نامی بحق طاعتی. آثارنده کی علویت، طبعیلاک، لطافه  
فت مطالعه ایدنارک تحت تصدیقده اولدیغندن اکا دائر  
ایراد مطالعاته لزوم کوره م. ضیاع ابدینی عالم ادبیات  
ایچون بادی تأسف عظیم اولمشدر  
محمود کمال الدین ایله بعض ادبای کرامک نمونه ادبیات  
اطلاقه شایان اولان مکاتبی ایله سائر غریباتی بر مجموعه  
شکلنه وضع ایله نشر ایتدیلمک عزمندهیم.  
وصاف بکک نهایت مقالهده درمیان ایلدیکی اوزره  
(محمود کمال الدین قاری) نک مکمل بر ترجمه حالی حقیقه  
الزم اولدیغندن بوباید مرحوم مومی الهک اعز احبا.  
سندن عالی بک افندیکنک هم مخصوصه لرینی ده بالخاصه  
رجا ایله ختم کفتار ایلرم.

آغلامدن وداع قابل اوله مدی. مفارقتدن صکره فوق  
مایتصور بر محزونیت ایچنیده قالدم. مکتوبی بکلوردم.  
برکون بوسته موزعی بر مکتوب کتیردی. اوقودم. مکتوب  
دکل. بدایع ادبیهدن متشکل برآموزج ایدی. یکریمی  
بش کوندن صکره واپورله استانبوله معاودتی خبر آلهرق  
درحال واپوره شتاب ایله واپوردهده ملاقات ایلدم.  
بروسدن هر آن مرحوم مومی الهله مغایره ایدر ایدک.  
مرحوم مومی الهک یالکز بروالدهسی وار ایدی که:  
(آنارم) عنوانی اثرنده:

کیمه قالسون زوالی مادرم آه

دست سیمیده در تعیشی واه

دیه اشارت بیوریور، «نیلوفر»ی احداث ایله عالم ادبیاتده

### تدقیق بوقلمون کیمیا

#### اصطلاحات فیه را اصطلاحات ثبیه

حالبوکه بوبایدکی عدم موفقیتدن طولانی دوچار  
اولنه حق مشکلات حقیقه شایان تذکارددر. مثلا:  
«مذکور مایعه بش اون دامله قدر (سونتیرات  
دویزموت) دامله تیلوب ایچیلور...»  
وینه:  
«محول مذکوره بر مقدار (اویسوم تئورندن) آلتوب  
قونیلور... دینیلور.  
انصاف ایدلسون؟

(صونتیرات دویزموت - باخود - آرونات دویزموت)  
نامیله آکلان ماده هرکسک معلومی اولدیکی اوزره  
اسهالی دافع خاصیه مالک اولان عادی (یزموت) توزیدرکه  
بونی بز ترجمهده (آزوتیت وایتحت آزوتیت یزموت) دیه  
ترجمه واستعمال ایده بیلور.

هیچ توز اولان بر جسم دامله تیلمورمی؟  
کذا محلول مذکوره مقدار کافی قونلمق استنیلان  
جسم ندر؟ «اویسوم تئوری» دگی؟  
یعنی «صیغ آقون» دیمک اوله حق...

برمادهنک برمدت معینه ظرفنده اسپرتو ایله اولان  
معامله سندن صکره ماده محضوله (تئور - صیغ) دینیلور  
بوندن بشقه (تئور) یالکز (صیغ) معناسنه کلز.

«بوقلمون کیمیا» عنوانیله نشر اولان بر اثر بزی  
اصطلاحات فیه و طبیه حاضره حقنیده برنبده اولسون  
ایراد مطالعاته سوق ایلدی.

مع التأسف اعتراف ایدم که بزه اصطلاحات فیه  
و طبیه هنوز حال صیباونده بولنور. شو قدرکه اولجه  
ایراد ایده جکمز مطالعات خصوصنده قارئینک  
حقمزمده حسن نیتده بولنماری مشروطدر. بوسبيله بزه  
بر مسئولیت معنویه دن تخلص کر بیان ایدم یلمش اولم.  
واقعا بر مدتیج ماضیه طسوغری ارجاع نظر  
ایده جک اولورسه قیله اصطلاحات فیه وادیه دن احتمالکه  
حال حاضر دن ده ازیاده شکایت ایدرز. فقط روز جلوس  
میانم مائوس حضرت تاجدار بولندیر و کافی خصوصاته  
مشهود باصره عیون ایتهاج اولان هر نوع ترقیات ماده  
و معنویه درپیش ایدیه جک اولورسه لزوم و احمیتی شک  
وشبه بولنان اصطلاحات فیه نک ترقی و اصلاحیه ازدل  
وجان ادرزو ایدیلور.

حیات نقطه نظرندن اهمیتی قید و تفصیلدن آزاده  
بولنان صنعت طبابت و اسپنجیاری به برانسانک البت کندینه  
لزومی اوله جق قدر و قوفی اولمنی، بوله آشنا بولمنی  
آرزو ایدر.